



UMEX 夢っくす ニュース

かわらばん 6・7月号

修了式に参加して

櫻井 徳治



式典の様（総代の挨拶）



会員との記念写真

今年も多くの学生が世界に羽ばたいていきました。梅雨真っ最中の暑く晴れ上がった6月25日（金）に浦佐のさわらびで修了式が行われ、多くの夢っくすの会員も集まって修了生の卒業をお祝いしました。

修了式では森学長の式辞、小林理事長、福井キャノングローバル理事長（元日本銀行総裁）からの祝辞等があり卒業生一人一人に修了証（学位記）が授与されました。

また、修了生（総代）からの謝辞では、夢っくすの活動に対して感謝も述べられました。学生の皆さんは私たちとの楽しい思い出を持ってそれぞれの国に帰っていくことと思います。式が終わった後も記念写真の撮影や名残惜しい人たちとのお別れでなかなかバスに乗らなく、パーティー会場への出発が遅れ気味でした。

修了生の皆さん、本当に嬉しそうな顔をしていました。この地で学んだことをそれぞれの国で生かしてくれることと思います。彼ら達が良い思い出を持って世界の各地で活躍してくれることを祈っています。



卒業パーティー



On June 15, Tuesday, at 6:30pm at the CNP, UMEX held a party in honor of graduating IUJ students. For us graduating students, it was not only a great way to relax and celebrate the past six terms at IUJ but also to look back at all the memories and moments shared with UMEX members. There were food from different countries as some students wanted to say thanks to UMEX through a showcase of their delicious cuisine. The CNP was also filled with laughter and tears as some students shared their thoughts about how UMEX had helped them improve their Japanese and get to know

Japan and its culture more intimately. Before dining together, UMEX President Mr. Kubota gave a speech honoring the graduating students. He also paid tribute to the late Natsuko Suzuki who, before passing away early this Spring, made sure even in her death bed that the party would be well organized. Mr. Kubota also assured the students of UMEX's continuing prayers for their success. In closing, and to the surprise of UMEX members, the students on their part put together some of their photos that captured the moments they shared with some UMEX members and made a video to say thanks to UMEX. The night ended with smiles on everyone's face as another school year ended for both students and UMEX members. Nonetheless, there were greetings of "mata au hi made" as well.

Michael Alar (Mike)

6月15日（火）に国際大学内のカフェにて、卒業をお祝いのパーティーを開きました。今まで夢っくすの活動をずっと支えてくれた学生のマイクさんから最後のメッセージを寄せて頂きました。



マイクさん、どうもありがとう！

新会長のご挨拶

この度、会長を仰せつかりました、高橋和子です。2002年5月、国際大学内にうおぬま国際交流協会が発足し、まだ小学生と保育園児だった息子達を連れて、初めて夢っくすサロンへ行った事を昨日の事のように思い出します。発足当時は会員の多さとサロン内で飛び交う多言語に物怖じしたものです。しかしこんな私でも夢っくすでは、『できる事をできる人ができる時にやる』と事で、子供を連れていても楽しめるキッズサロンやポトラックパーティー等、やりたい事を自由にやらせて頂いたお陰で、沢山の貴重な体験をさせて頂きました。今回、会長という役を頂きましたが、夢っくすは会員一人一人が主役の会です。せっかく入会されたのですから、是非皆様のやりたい事をおやりになってみてください。その橋渡しを運営委員の皆さんと協力してやらせて頂きたいと思っております。2012年には夢っくすも10周年を迎えます。その節目に向かってさらに充実した会になるよう、皆様のご協力お願いいたします。



高橋さんと修了生との記念写真

総会の報告

去る、6月20日(日)に浦佐駅近くの「えすみや」にて総会を開催しました。当日は10名の方から出席をいただきました。平成21年度の事業報告、決算報告をご承認いただきました。また、平成22年度の事業計画、予算案についてもご承認をいただきました。「夢っくす」も設立から9年目となりました。昨年からGSOとイベントをジョイントして開催し、協力体制が整って来ました。また、大学の日本語プログラムから協力依頼があるなど、ますます会員のみなさまの活躍が期待されるところです。総会終了後は、和やかに親睦を深めさせていただきました。今後もよろしくお願い致します。

久保田 豊昌



総会に先立ち、挨拶する久保田さん

今回の総会にて、久保田豊昌さんが会長を退任され、新たに高橋和子さんに会長に就任しました。

夢っくすの活動紹介 ～その1～

日本語部会

日本語部会にはアルクの「日本語の教え方講座」を修了した日本語交流員による「初級日本語クラス」と、会員と外国人が1対1でペアになり日本語で交流する「チュータープログラム」があります。チュータープログラムに参加する留学生、またはその家族は日本語で日本人と交流することを希望していますのでチューターの側に外国語の知識などは特に必要ありません。年齢や性別を問わず会員ならどなたでも参加できます。

実際にやっている内容は、自由会話、大学でクラスを受けている学生さんであれば試験勉強の手伝い、就職や面接の練習相手などさまざまです。学習の内容はそれぞれのペアで決めていただき、「こうしなければ」という思いこみは外していただいて「どうしたい」という意識確認から交流を始めて下さい。パートナーの期間は3ヶ月ですが、アンケートをとるので継続することもパートナーを変えることもできます。

アルクの「日本語の教え方講座」を受け交流員になった方々はこれまで40名を超えています。講座の受講者募集は毎年秋にして修了後に受講料の一部2万円を夢っくすが補助しています。プログラムに関する質問等ありましたらいつでもおたずねください。

(関矢 秋子)

多言語部会

英会話教室を春・秋の2回実施しています。春学期は、昼1・夜2クラス実施し、17名の参加がありました。秋学期の案内は次回から版と共にお届けします。たくさんの皆様の参加をお願いします。英会話教室が夢っくす入会のきっかけにもなり、仲間作りのいい機会になっています。また、会員の要望により他言語クラスの開講も可能になります。大勢の皆様の参加とお声がけをお待ちしております。引継もなく担当するため不安も多く、頼りない担当ですがよろしくお願い致します。

(坂西 由紀)

イベント部会

会員と学生との交流を深めるために、毎年、以下のイベントを行っています。

- 1月：新年会
- 2月：十日町雪まつりツアー
- 4月：春のバスツアー
- 5月：ガーデンパーティー
- 6月：卒業パーティー（又はピクニック）
- 8月：長岡花火ツアー
- 9月：新入生歓迎パーティー
- 10月：八海山登山
- 11月：秋のバスツアー
- 12月：異文化理解講座

皆さんの参加をお待ち致しております。

(森山 俊行)

城内中学校での交流

6月23日（水）に国際大学の学生が城内中学校に訪問して、生徒さんと交流しました。その時の感想を卒業を間近に控えたフンさん（ベトナム出身）に寄せて頂きました。

Sharing my feeling about Jonai Junior High School International Cultural Exchange event

Even though I have already graduated from IUJ in June, 2010, I could not forget the sweetest memories in my life in my lovely IUJ. If you ask me what the most unforgettable one is the balance between the studying life and social life. My social life is the

combination of interacting with IUJ friends, Japanese communities in Urasa, who build our family there. For instance, I absolutely felt a bit excited for my first time in Jonai High School International Culture Exchange event on June, 23, 2010, 2 days before my graduation.

I am surprised by the warmest emotion from the Jonai School's teachers, staffs, especially Jonai pupils. When I just entered the school, we immediately received the welcome slogan from Jonai School in the notice board for IUJ's students. It made me feel that our activities are highly-expected and more meaningful. After a short discussion with a Jonai teacher, we entered the big room where all Jonai pupils were exciting and waiting for our appearance. When I looked at their radiant faces with the fresh smiles, I felt I was returned in my high school era. We introduced briefly ourselves and divided into six groups for individual session.

Now it is the time for me to introduce my country to Japanese pupils and connect the theory lessons in geography, history with the practical knowledge that I witnessed for more than 22 years in my life in Vietnam. At the first session, I had a chance to interact with 8 Jonai pupils and they are so nice but felt embarrassed to speak. I had to encourage them by suggesting the questions and asked individual's answer. After a little time, they were familiar with me and started to raise their hand to ask me to explain more topics such as Vietnamese geography, Vietnam-Japanese currencies, and Vietnamese traditional clothes and how it changes to fit with the modern style now, especially the high school life's difference between Vietnamese' and Japanese's pupils. Japanese pupils started to express their intelligence and knowledge aspiration to me. I felt exciting and forgot the time flow until my next group entered. I said goodbye with my first group and fortunately, I prepared some Vietnamese sightseeing and life's pictures to present to them. They are very interested in those pictures. Then, my second groups are more active due to their familiarities with our activities in the first session. Therefore, I immediately received a lot of curious questions about the famous things in Vietnam. For instance, one pupil asked me to teach them how to make the spring roll, which is one of the most Vietnamese best and popular foods in the world. I could succeed to describe it by the help of Takahashi san for expressing the Japanese name of the ingredients. It was quite difficult for me but it is very interesting because I like cooking so much and introducing it to Japanese pupils is my proud. Time flew so fast and we have to say goodbye with our pupils who are lovely and studying-motivated ones. My last message to them is "Keep their dream, study hard and make it come true" because I thought their fresh mind and creation will make the new change for our world.



生徒さんとフンさん（左から4番目）



I still remembered pupils' missing when we had to say goodbye to them although we had just known each other several hours. I really had the memorable time with my group friends such as Mar san (Myanmar), Louis san (US), Tanaka san (Thailand), Sopheap san (Cambodia), Hong san (China) and the enthusiastic support from Kazuko Takahashi san and Jonai teachers. I would like to thanks UMEX's members for its special social activities that help to improve the understanding of the cultures among countries in Asia.

(Nguyen Phuong)

夢っくすの活動紹介 ～その2～

サロン部会

夢っくすサロンは、毎週土曜日（と火曜日）午後1時から3時までオープンしています（大学の長期休暇中はクローズします）。サロンでは、会員と学生さん達（時には会員同士）が寛いだ雰囲気の中でおしゃべりを楽しんでいます。その会話の中で、学生さん達の母国の価値あり興味ありの素敵な情報に直にふれることができます。日本語の話せる学生さんもきてくれますので、気軽に気軽に参加して、一緒に国際交流を楽しみませんか？ 和やかな雰囲気の中で緊張せずに英語でのコミュニケーションにトライしてみるのも最適かなと思います。また、学生さん達との交流をさらに深めるために不定期にポットラックパーティや寿司パーティ、クッキングパーティなどの楽しい集まりも実施してきました。その中でもお茶会や着物の着付け等は日本の伝統文化を体験できたとして、とても好評でした。また、時折々に日本の伝統行事（ひな祭りや七五三等）を紹介したりし、学生さん達からも「母国紹介」をしてもらったりして、お互いにそれぞれの国についていろいろなことを知ることができました。これからもみんな楽しんでながら、おしゃべりしながら、いろいろな企画（日本の伝統文化等にこだわらず得意なことがあればどんなことでも）を提案しながら、学生さん達との国際交流をそして会員同士の親睦を深めていきます。どうか気軽に気軽にサロンに立ち寄ってみて下さい。一緒に楽しみましょう！

(森本 美智枝)

★★会員紹介コーナー★★

会員No. 392 塩原 純子さん

- ① ペルー
- ② 英語、スペイン語
- ③ お菓子作り
- ④ 交流を通して、色々な国の文化を知りたいです。
たくさんの国の方々と平和について考えたいです。
- ⑤ 友人とのメール
- ⑥ LOVE & PEACE !

- ①一番行きたい国②興味のある言語③趣味や特技
- ④夢くすぐりでやってみたいことは⑤今やっている国際交流⑥一言どうぞ！



新会員のご紹介

- No.393 水谷 都規郎 (南魚沼市)
- No.394 志太 千賀子 (南魚沼市)
- No.395 品田 大輔 (南魚沼市)
- No.396 川島 由利 (南魚沼市)

★よろしくお願いします★

会員No. 394 志太 千賀子さん

- ① チェコ
- ② 英語
- ③ スノーボード、新舞踊、おでかけ
- ④ たくさんの人と交流して、輪を広げたいです。
お友達が増えたらいいと思います。
- ⑤ まだ、ほとんどありません。
- ⑥ みなさんと楽しく活動できたらいいなと思っています。よろしくお願いします。



夢くすぐりを紹介した会員の皆川絵美さん(中央)と一緒に！
志太さん(左)・品田さん(右)

会員No. 395 品田 大輔さん

- ① フランス
- ② 英語
- ③ 料理、映画鑑賞
- ④ 平日が休みですが、参加してみたいです。
- ⑤ なし
- ⑥ 日本語も微妙ですが、よろしくお願いします。

会員No. 396 川島 由利さん

- ① マレーシア
- ② 英語、マレー語
- ③ 歌、ファッション、安宿を利用した一人海外旅行
- ④ 色々な国の学生さんとの交流
- ⑤ インドネシアとマレーシア在住の友人とEメール交換をしています。
- ⑥ いろいろな国の学生さんと楽しく交流していきたいです。



会員更新のお願い

平成22年度の会員更新がまだ済んでいない方は手続きをお願い致します。
会費：3,000円(個人会員)
家族会員：1,500円
口座番号：00550-7-74672
口座名称：うおぬま国際交流協会

★今後の予定★

- 長岡まつり大花火大会
学生さんと花火を見に行きましょう。
日付：8月2日(月)
集合：国際大学正面玄関に午後5時
- 新入生歓迎会
新たな出会いが皆さんを待っています。
日付：9月19日(日)
時間：午後12時から
場所：国際大学内テニスコート脇
バーベキューサイト
お願い：お手伝いできる方は午前11時に集合してください。

参加ご希望の方はご連絡下さい。
問合せ：久保田豊昌 080-6564-6833

UMEX うおぬま国際交流協会

UONUMA Association for Multicultural EXchange

〒949-6609
新潟県南魚沼市八幡35-7
うおぬま国際交流協会(夢くすぐり)事務局
夢くすぐりサロン(国際大学第3学生寮1階)
TEL/FAX: 025-779-1520
E-Mail: office@umex.ne.jp
URL: http://www.umex.ne.jp/

担当者連絡先

サロン 高橋:070-5083-3123 イベント 久保田:080-6564-6833
多言語支援/外国語 坂西:090-5585-2066 日本語 関矢:090-7803-7983
広報 森山:090-6945-9402

【編集後記】

今回も皆さんや学生さんから寄せられた記事でいっぱいになりました。
また、新しい会員さんも増えたので、これからの活動が楽しみです。(toshi)

